VOX ROMANICA

34 · 1975

Digitized by the Internet Archive
in 2026

https://archive.org/details/vox-romanica_1975_34_contents

VOX ROMANICA

ANNALES HELVETICI
EXPLORANDIS LINGUIS ROMANICIS
DESTINATI

CONDITI AB J. JUD ET A. STEIGER

EDITI AUSPICIIS
COLLEGII ROMANICI HELVETIORUM
A C. TH. GOSSEN ET G. HILTY

34 · 1975

FRANCKE VERLAG BERN

SHL
WITHDRAWN

Herausgeberkommission:

Alexi Decurtins (Dicziunari rumantsch grischun, Chur), Wilhelm Egloff (Zürich), Hugo Glättli (Küsnacht-Zürich), Siegfried Heinimann (Universität Bern), Konrad Huber (Universität Zürich), Charles Roth (Universität Lausanne), Jean Rychner (Universität Neuenburg), Ernest Schüle (Glossaire des patois de la Suisse romande, Crans-sur-Sierre), Federico Spieß (Vocabolario dei dialetti della Svizzera italiana, Montagnola)

Publiziert mit Unterstützung der Schweizerischen Geisteswissenschaftlichen Gesellschaft
(Schweizerische Akademie der Geisteswissenschaften)

©
A. Francke AG Verlag Bern, 1975
Satz und Druck: G. Krebs AG, Basel
Printed in Switzerland

Inhalt

G. Wotjak: *Semantische Merkmalanalysen und Valenzmodelle* 1
J. Wüest: *Negation und Präsupposition* 27
G. Ineichen: *Über «Optik» und «Perspektive»: ar. al-manāẓir* 58
O. Lurati: *Origine di «barocco»*. Una nuova interpretazione e altro ancora . . 63
H.-E. Keller: *Quelques réflexions sur la poésie hagiographique en ancien français. A propos de deux nouveaux manuscrits de la «Conception Nostre Dame» de Wace* 94
Z. Marzys: *Pour une édition critique des «Remarques sur la langue françoise» de Vaugelas* 124
D. C. Le Flem: *Système des degrés de comparaison en français contemporain et statut du morphème «le» dans l'expression du superlatif* 140
G. Siebenmann: *Estado presente de los estudios celestinescos (1959–1974)* . . 160

Besprechungen 213
Kurzanzeigen 320
Nachrichten 345
Indices 357

Besprochene und angezeigte Werke

S. G. Armistead – J. H. Silverman, *The Judeo-Spanish Ballad Chapbooks of Yacob Abraham Yoná* (Eva Salomonski) 340
G. Boysen: *Précis de syntaxe française du XVIIe siècle* (P. Wunderli) 336
J. F. Burke: *History and vision: The figural structure of the «Libro del cavallero Zifar»* (L. López Molina) 315
A. Castellani: *I più antichi testi italiani.* Edizione e commento (M. Picone) . . 241
G. P. Clivio: *Le Ridicole illusioni.* Un'ignota commedia piemontese dell'età giacobina (R. Hess) 327
Carla Cremonesi: *Berta e Milon – Rolandin.* Codice Marciano XIII (R. R. Bezzola) 331
A. Crespo: *Aspectos estructurales de «El moro expósito» del Duque de Rivas* (L. López Molina) 342
Mechthild Crombach: *«Bocados de oro».* Kritische Ausgabe des altspanischen Textes (L. López Molina) 312
J.-M. D'Heur, *Troubadours d'oc et troubadours galiciens-portugais.* Recherches sur quelques échanges dans la littérature de l'Europe au moyen âge (R. R. Bezzola) 337

W. DIETRICH: *Der periphrastische Verbalaspekt in den romanischen Sprachen* (P. Wunderli) 226
COLETTE DONDAINE: *Atlas liguistique et ethnographique de la Franche-Comté*, vol. I – *Les Parlers comtois d'oïl. Etude phonétique* (C. Th. Gossen). 289
J. A. FISHMAN: *Sociolinguistique* (G. Hilty) 322
ANNE-MARIE FOSSOUL-RISSELIN: *Le vocabulaire de la vie familiale à Saint-Vaast* (W. Müller) 300
A. HAUDRICOURT – A. JUILLAND, *Essai pour une histoire structurale du phonétisme français* (H. Goebl) 269
K. HEGER: *Monem, Wort und Satz* (G. Hilty) 320
A. HJORTH: *La partie cambrésienne du Polyptyque dit «Terrier l'Evêque» de Cambrai* (H. Goebl) 275
T. E. HOPE: *Lexical borrowing in the Romance languages, a critical study of italianisms in French and gallicisms in Italian from 1100 to 1900* (M. Pfister) . . 253
J. HÖSLE: *Texte zum Antipetrarkismus* (R. Hess) 326
H. LAUSBERG: *Linguistica romanza* (R. de Dardel) 323
G. LAVOIE: *Le rythme et la mélodie de la phrase littéraire dans l'œuvre de Mgr F.-A. Savard* (Karola Benthin) 307
K. P. LINDER: *Studien zur Verbalsyntax der ältesten provenzalischen Urkunden und einiger anderer Texte mit einem Anhang über das konditionale* QUI (M. Pfister) 327
R. MARTIN – EVELINE MARTIN: *Guide bibliographique de linguistique française* (R. de Dardel) 328
B. MIGLIORINI: *The Italian Language* (M. Metzeltin) 238
G. MÜLLER: *Untersuchungen des poetischen Stils Théophiles de Viau* (R. Hess) 334
J. OLZA ZUBIRI: *El Pronombre.* Naturaleza, historia y ámbito de una categoría gramatical (J. Wüest) 222
J. PALERMO: *Le roman d'Hector et Hercule.* Chant épique en octosyllabes italo-français (G. Holtus) 262
O. PAUSCH: *Das älteste italienisch-deutsche Sprachbuch.* Eine Überlieferung aus dem Jahre 1424 nach Georg von Nürnberg (H. Goebl) 246
Problèmes de linguistique roumaine. Revue Romane, numéro spécial 4 (1970) (J.-P. Kent) 232
W. RAIBLE: *Satz und Text* (M. Schecker) 213
K. RINGGER: *Die Lais.* Zur Struktur der dichterischen Einbildungskraft der Marie de France (P. Zumthor). 329
C.-E. ROCHETTE, *Les groupes de consonnes en français.* Etude de l'enchaînement articulatoire à l'aide de la radiocinématographie et de l'oscillographie (M. Pétursson) 302

R. ROHR: *Französische Syntax.* Zur Beschreibung morphosyntaktischer Phänomene des Französischen (G. Ineichen) 285
V. ROLOFF: *Reden und Schweigen.* Zur Tradition und Gestaltung eines mittelalterlichen Themas in der französischen Literatur (S. Siegrist) 265
G. A. RUNNALLS: *Le Mystère de la Passion Nostre Seigneur* (G. Roques) . . 332
C. SEGRE: *La tradizione della «Chanson de Roland»* (R. R. Bezzola) 329
MARGARETA SILENSTAM: *L'emploi des modes dans les proposition complétives étudié dans des textes français de la seconde moitié du XVIIe siècle* (P. Wunderli) 280
C. SMITH: *Poema de mio Cid* (G. Hilty) 338
A. STÄUBLE: *La commedia umanistica del Quattrocento* (R. Hess) 325
R. WINDISCH: *Genusprobleme im Romanischen. Das Neutrum im Rumänischen* (R. de Dardel) 323
L. WOLF: *Texte und Dokumente zur französischen Sprachgeschichte, 17. Jahrhundert* (Y. Giraud) 335

Mitarbeiter des 34. Bandes

(kursiv gedruckt sind die Seitenzahlen der Originalartikel)

Karola Benthin 307
R. R. Bezzola 329, 331, 337
R. de Dardel 323, 328
Y. Giraud 335
H. Goebl 246, 269, 275
C. Th. Gossen 289
R. Hess 325, 326, 327, 334
G. Hilty 320, 322, 338
G. Holtus 262
H.-E. Keller *94*
J.-P. Kent 232
G. Ineichen *58*, 285
D. C. Le Flem *140*
L. López Molina . . . 312, 315, 342
O. Lurati *63*
Z. Marzys *124*
M. Metzeltin 238
W. Müller 300
M. Pétursson 302
M. Picone 241
M. Pfister 253, 327
G. Roques 332
Eva Salomonski 340
M. Schecker 213
G. Siebenmann *160*
S. Siegrist 265
G. Wotjak *1*
J. Wüest *27*, 222
P. Wunderli 226, 280, 336
P. Zumthor 329